

Link do produktu: <https://www.wydawnictwoscriptum.pl/majatek-przy-granicy-p-342.html>

Majątek przy granicy

Cena	32,00 zł
rok wydania	2021
tłumacz	Wojciech Gałązka
autor	Jordan Jowkow
ISBN	978-83-66812-20-8
format	A5 (oprawa twarda)
ilość stron	272

Opis produktu

Jordan Jowkow (1880–1936), bułgarski prozaik, dramaturg, dyplomata. W jego twórczości można wyróżnić dwa kręgi tematyczne. Pierwszy związany jest z kolejnymi wojnami – dwiema bałkańskimi i I wojną światową. Należące do drugiego kręgu tematycznego utwory, składające się na całościową wizję świata, a wśród nich powieść *Majątek przy granicy* (1934), osadzone są w realiach regionu, którym jest rozległa i żyzna Dobrudża, będąca analogią do biblijnej ziemi Chanaan. Powieść publikowana została najpierw w odcinkach. Jej akcja dzieje się współcześnie i ukazuje grzeszną miłość, obyczajowo wyzwolonej, ze swej natury, ale i po pobycie w Szwajcarii, gdzie ma narzeczonego, pięknej dziedziczki majątku Isören do oficera ze strażnicy. Jej finał jest tragiczny dla obojga, ale pozostawia mityczną pamięć o wolności w pięknie i magicznej sile miłości. Tłem dla wątku romansowego jest opowieść o kresie patriarchalnej krainy Dobra, zasiedlonej niegdyś przez koczowniczych pasterzy, a teraz trawionej przez kataklizmy wojen, zmiany świadomościowe i rewolucje społeczne. Granice przestrzeni sakralnej, wypełnionej znakami teofanii, przesunęły się ku jej centrum. Temat grzesznej, kusicielskiej miłości przekłada się w powieści na motyw muzyczny, na graną przez Welikina, wędrownego fletnistę, „i wesołą, i smętną” melodię. Jego rozwinięciem jest opowiadanie *Fletnista*, w którym Jowkow, stosując szereg figur retorycznych, oddaje brzmienie tej kusicielskiej melodii – diablej, a może tylko z orszaku Dionizosa. Pomyślałem sobie, aby dośpiewać tę melodię miłości, dołączając *Fletnistę* do *Majątku przy granicy*.